

## Doseur pour vitrage avancé AGP ExactaBlend™ **Kit de cylindre chauffé**

334033A

FR

**Pour l'approvisionnement en vrac de produits à base de polysulfure et d'uréthane de viscosité moyenne à élevée.**

**Pour un usage professionnel uniquement.**

**Non approuvé pour une utilisation dans des atmosphères explosives ou des zones dangereuses.**

### **24R200**

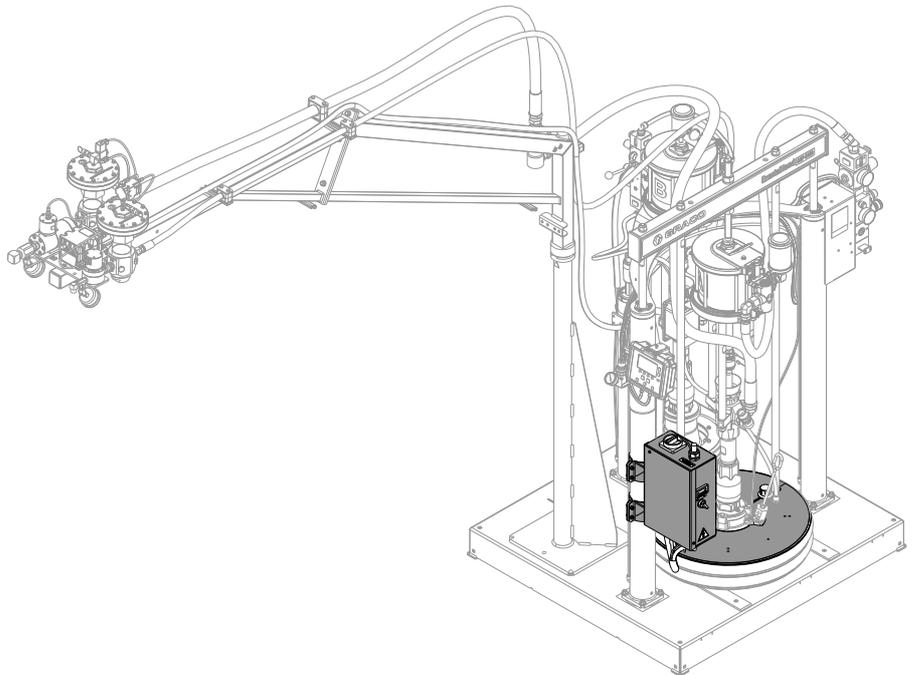
Kit de cylindre chauffé, volume élevé

Reportez-vous au manuel de configuration-fonctionnement du doseur pour vitrage avancé AGP ExactaBlend pour connaître la pression maximale de fonctionnement et obtenir des informations sur le modèle.



#### **Instructions de sécurité importantes**

Lisez tous les avertissements et toutes les instructions contenus dans ce manuel et le manuel de configuration-fonctionnement du doseur pour vitrage avancé AGP ExactaBlend. Conservez ces instructions.



# Manuels connexes

Reportez-vous au manuel de configuration-fonctionnement du doseur pour vitrage avancé AGP ExactaBlend pour connaître la liste complète des manuels en question.

## Table des matières

<b>Manuels connexes</b> .....	<b>2</b>
<b>Table des matières</b> .....	<b>2</b>
<b>Avertissements</b> .....	<b>3</b>
<b>Présentation</b> .....	<b>3</b>
Description du système .....	3
Exigences concernant l'alimentation électrique .....	3
<b>Identification des composants</b> .....	<b>4</b>
Kit de cylindre chauffé .....	4
Automate de chauffage .....	5
<b>Installation</b> .....	<b>6</b>
Mise à la terre .....	6
<b>Installation</b> .....	<b>13</b>
<b>Fonctionnement</b> .....	<b>14</b>
Démarrage .....	14
Arrêt .....	14
<b>Maintenance</b> .....	<b>15</b>
Maintenance des cylindres .....	15
<b>Dépannage</b> .....	<b>16</b>
Problèmes courants .....	16
<b>Réparation</b> .....	<b>18</b>
Remplacement des réchauffeurs de cylindre et du capteur .....	18
<b>Schéma de principe</b> .....	<b>19</b>
<b>Pièces</b> .....	<b>20</b>
Kit de cylindre chauffé, 24R200 .....	20
Boîtier thermique, 24R870 .....	24
<b>Garantie standard de Graco</b> .....	<b>28</b>
<b>Informations concernant Graco</b> .....	<b>28</b>

# Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, l'entretien et la réparation de cet équipement. Le point d'exclamation vous renvoie à un avertissement général et les symboles de danger font référence à des risques associés aux procédures. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel, ou sur les étiquettes d'avertissement, référez-vous à ces avertissements. Les symboles de danger et avertissements spécifiques au produit auxquels il n'est pas fait référence dans cette section pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	
	<p><b>RISQUES DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Cet équipement doit être mis à la terre. Un réglage, une mise à la terre ou une utilisation du système inappropriée peut provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coupez le courant au niveau de l'interrupteur principal avant de débrancher un câble et d'entreprendre un entretien quelconque ou une installation.</li> <li>• À brancher uniquement sur une source d'alimentation mise à la terre.</li> <li>• Tout le câblage électrique doit être effectué par un électricien qualifié et être conforme avec l'ensemble des codes et des réglementations locaux en vigueur.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES DE BRÛLURE</b></p> <p>Les surfaces de l'appareil et le produit chauffé peuvent devenir brûlants quand l'appareil fonctionne. Pour éviter de graves brûlures :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne touchez ni le produit ni l'équipement.</li> </ul>

## Présentation

### Description du système

Le kit de cylindre chauffé est un kit installé sur place pour ajouter de la chaleur au cylindre. La chaleur supplémentaire peut modifier les propriétés de viscosité du produit et lui permettre de s'écouler plus facilement dans le système.

### Exigences concernant l'alimentation électrique

Un disjoncteur de 25 A (minimum) - 30 A (maximum) doit être installé sur l'alimentation électrique.

Tension nominale**	Puissance en watts	Ampérage*
240 V	3 500 par cylindre	20

\* Exigences d'ajout d'alimentation du système de doseur pour vitrage avancé AGP ExactBlend. Ampérage maximum par tige illustré.

\*\* Plage de tension acceptable 190-264.

# Identification des composants

## Kit de cylindre chauffé

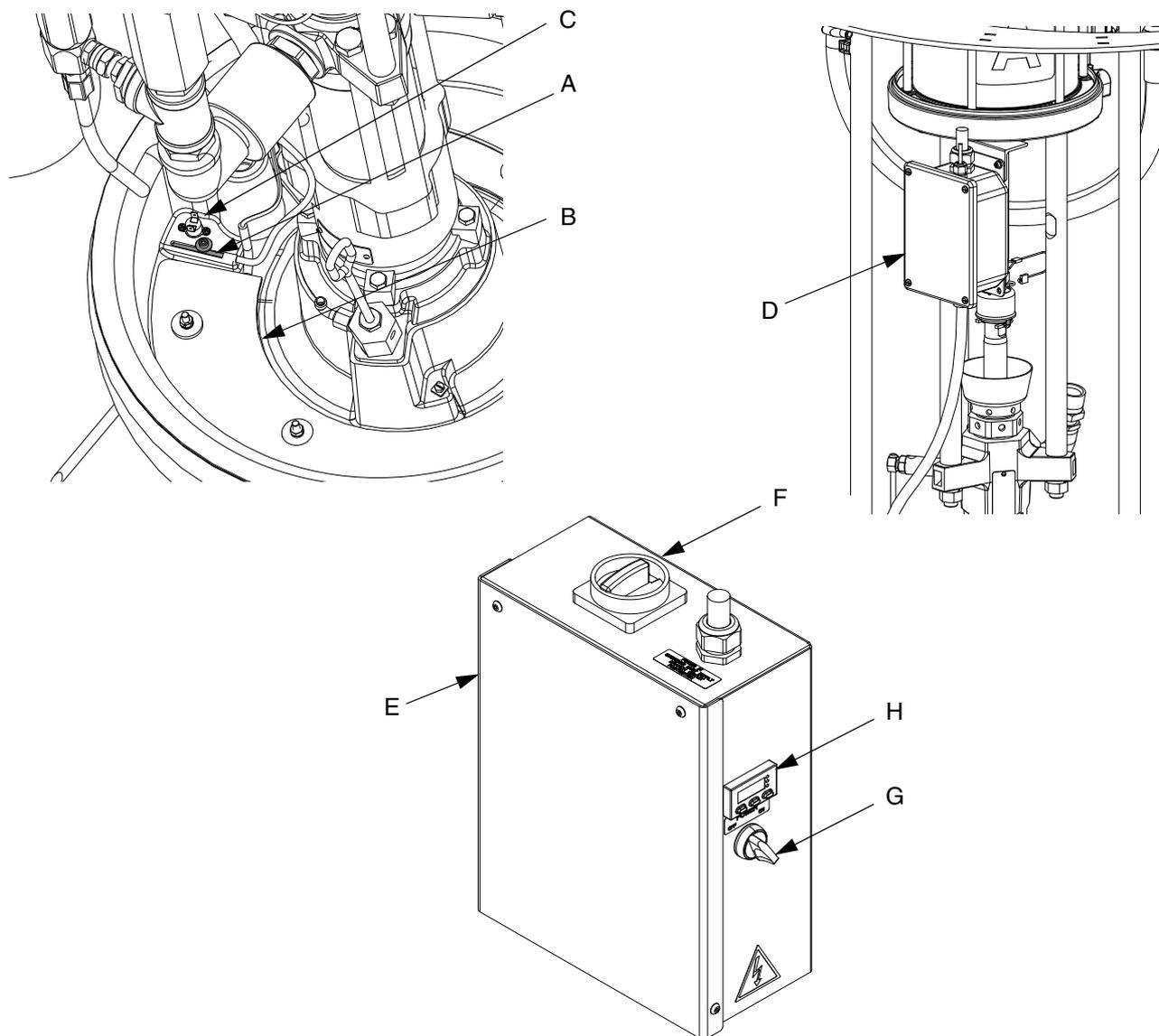


FIG. 1 : Kit de cylindre chauffé

**Légende :**

- A Capteur de température RTD
- B Résistance chauffante
- C Limiteur de température
- D Boîte de raccordement
- E Boîtier thermique
- F Interrupteur principal

- G Interrupteur d'alimentation du radiateur
- H Automate de chauffage

## Automate de chauffage

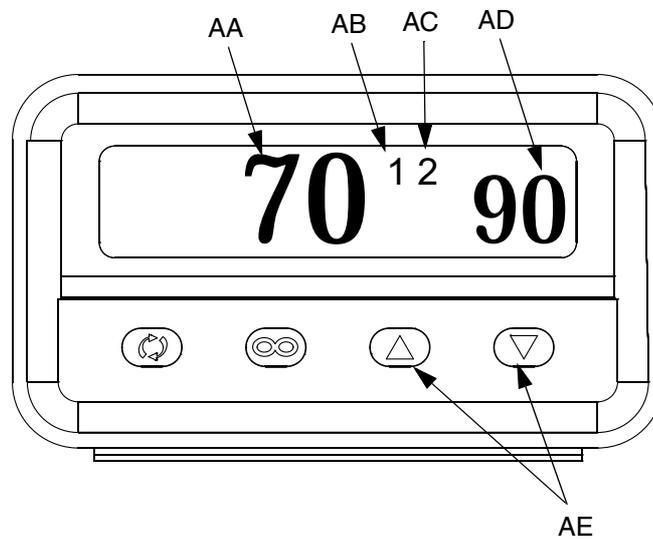
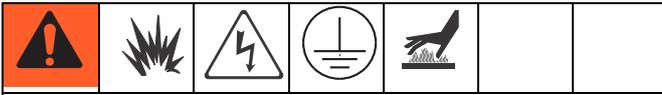


FIG. 2 : Automate de chauffage

**Légende :**

- AA Température ambiante
- AB L'alimentation est fournie au radiateur
- AC L'alimentation est fournie au joncteur de surtempérature
- AD Température souhaitée
- AE Réglage de la température

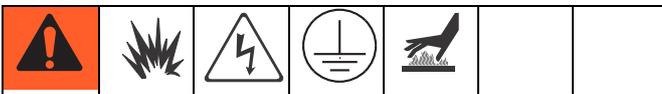
# Installation



Pour éviter toute blessure sérieuse ou tout dégât sur la machine, toutes les connexions électriques doivent être réalisées par un électricien qualifié conformément aux codes locaux.

## Mise à la terre

Mettez le système à la terre en suivant les instructions de ce manuel.

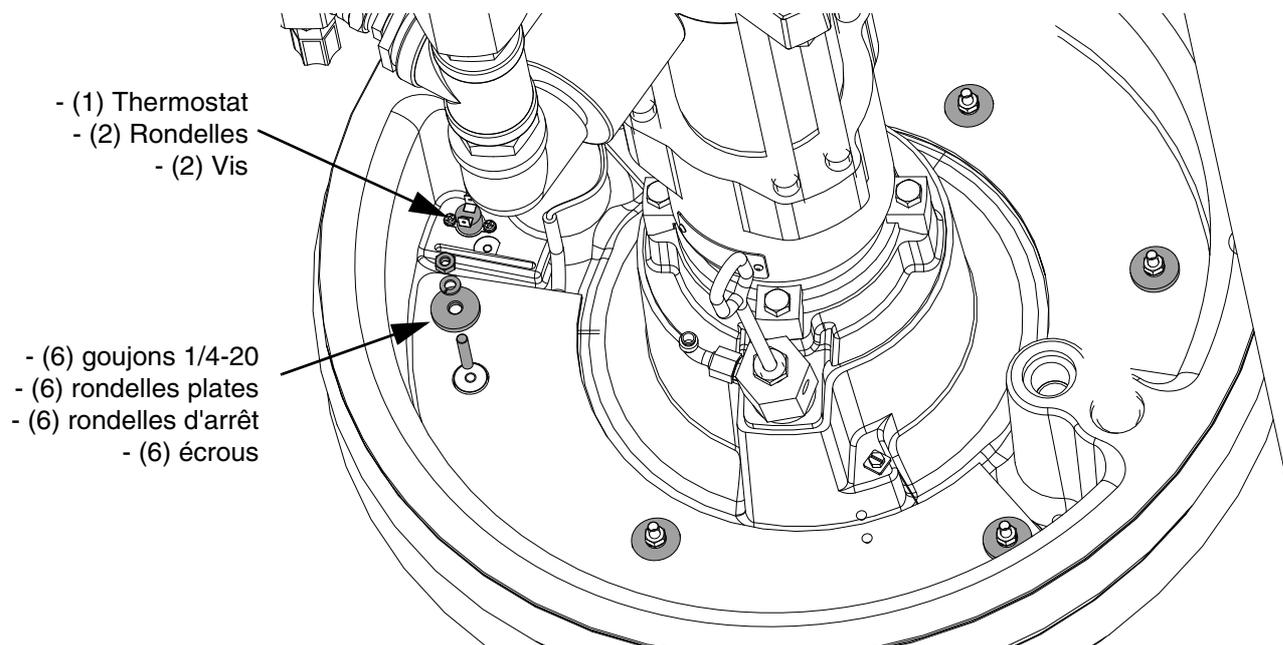


L'équipement doit être relié à la terre pour réduire le risque d'étincelle statique et de choc électrique. Une étincelle d'électricité ou statique peut entraîner un incendie ou une explosion. Une mise à la terre inadéquate peut provoquer un choc électrique. La mise à la terre fournit un fil d'échappement pour le courant électrique.

## 1. Accès au cylindre

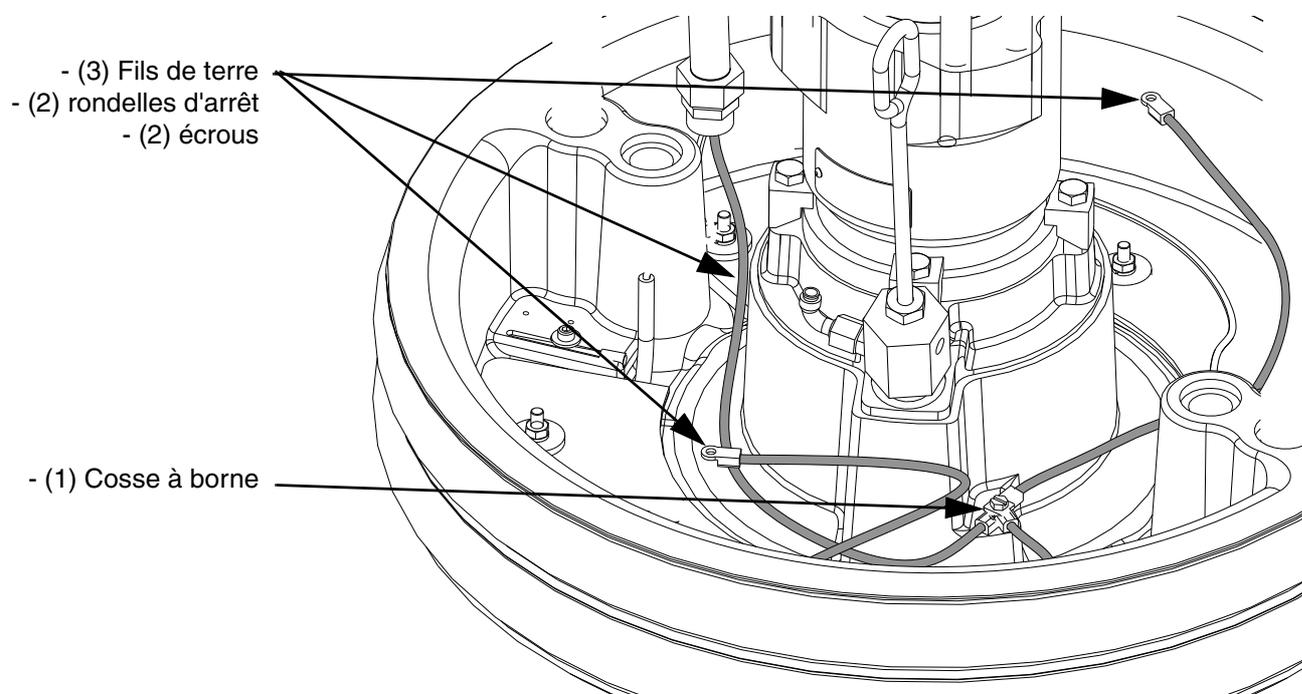
- a. Effectuez la procédure **Changer les tambours** décrite dans le manuel de l'élèvevateur pneumatique. Ne chargez pas un nouveau tambour.
- b. Effectuez la procédure d'**arrêt** décrite dans le manuel de configuration-fonctionnement du doseur pour vitrage avancé AGP ExactBlend.
- c. Nettoyez minutieusement tout produit pouvant se trouver sur le dessus du cylindre.
- d. Éteignez toutes les sources d'alimentation de la machine.

## 2. Installez les résistances chauffantes et le thermostat.



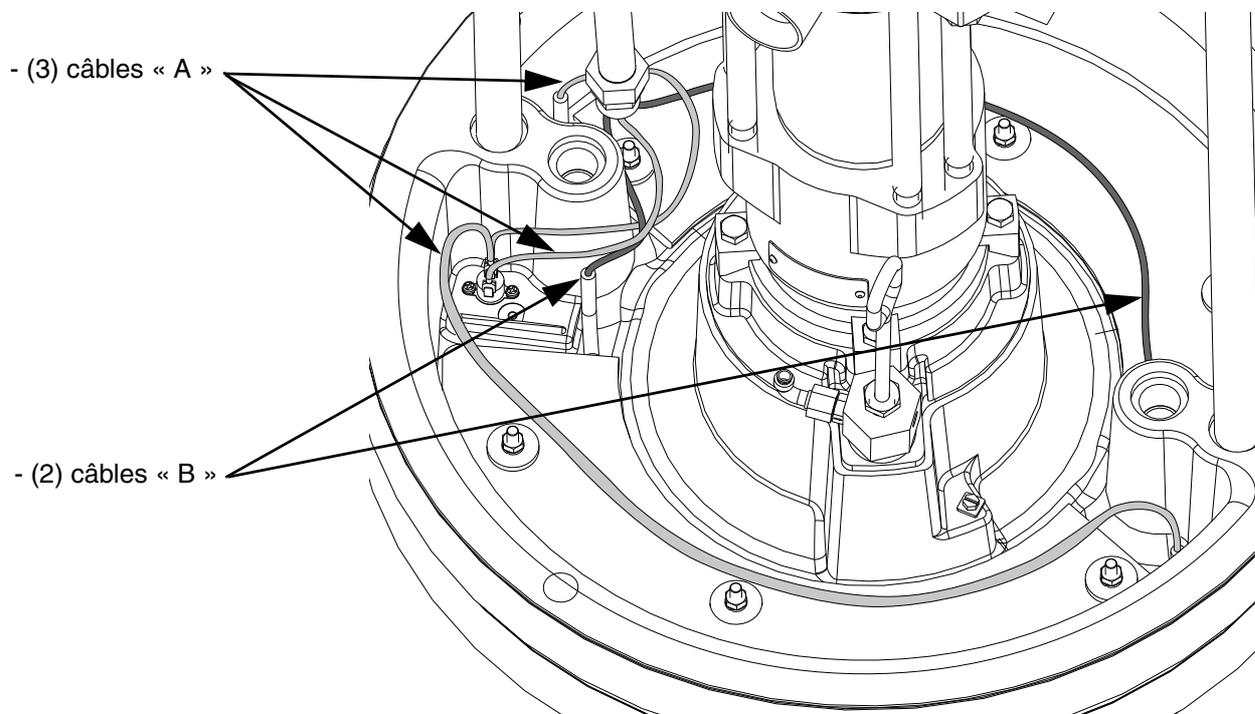
## 3. Branchez les fils de terre.

Branchez les fils de terre à la cosse à borne et aux couvercles du cylindre (étape non illustrée). Fixez le conduit au capot du cylindre et acheminez les câbles via le conduit une fois les branchements effectués.



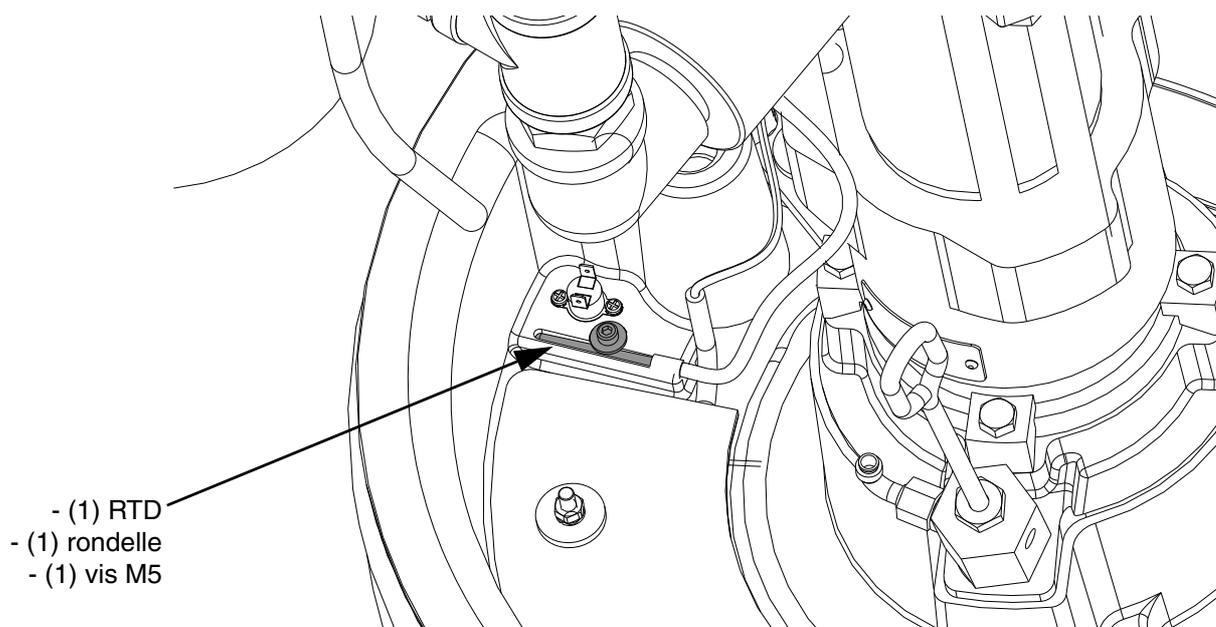
## 4. Branchez les câbles d'alimentation.

Étiquetez les câbles « A » et « B » pour les identifier à l'étape 10. Acheminez tous les câbles via le conduit une fois les branchements effectués.



## 5. Montez le RTD.

Acheminez le câble via le conduit une fois les branchements effectués.

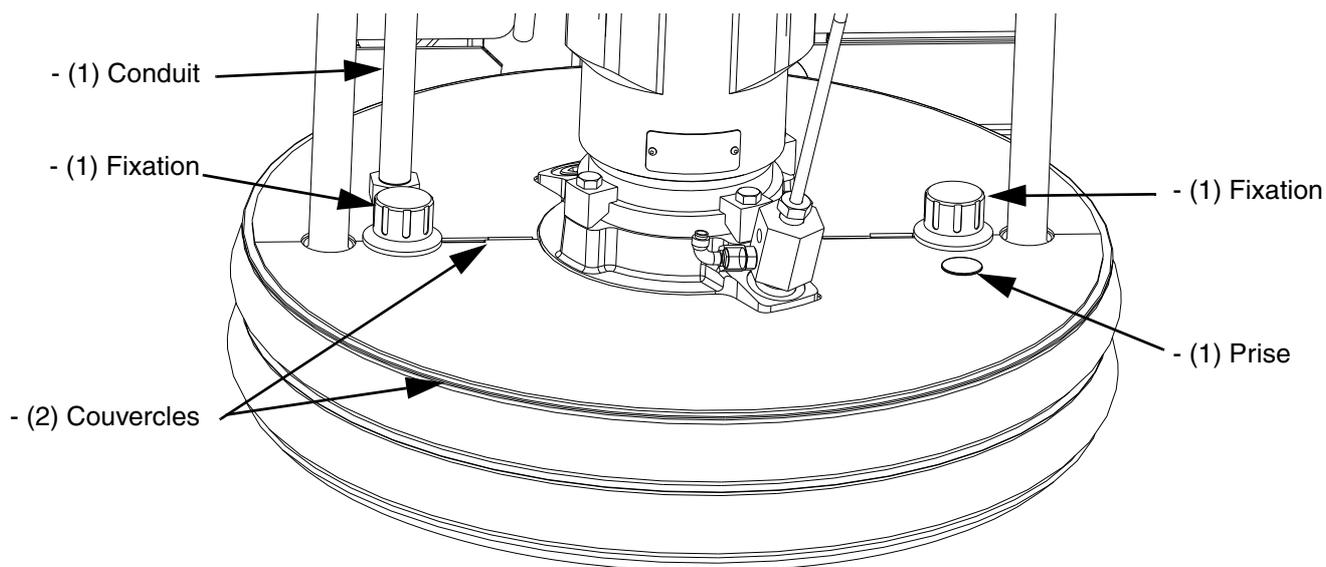


## 6. Fixez les couvercles du cylindre.

### AVIS

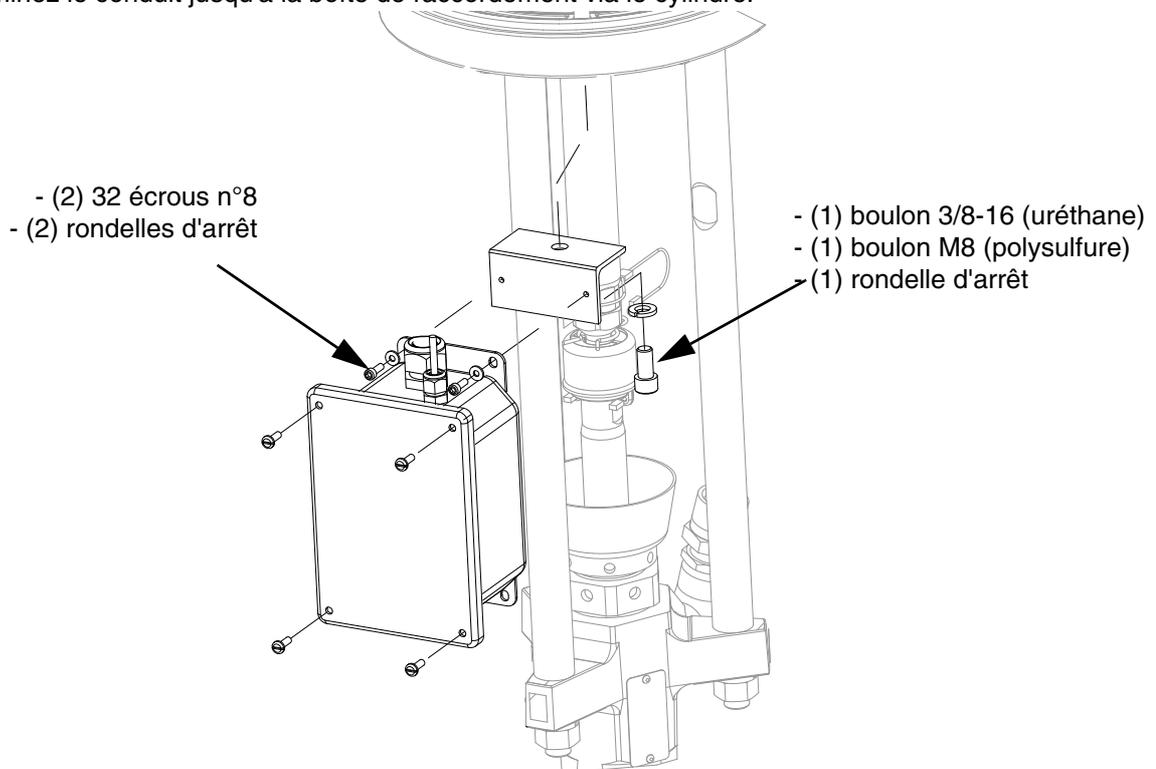
Afin de ne pas endommager les câbles, assurez-vous que ceux-ci ne sont pas coincés lors de l'assemblage et de la fixation des couvercles de cylindre.

**REMARQUE :** serrez les agrafes du capot au couple de 60 +/- 10 pi.-lbs (6,8 +/- 1,1 N•m).



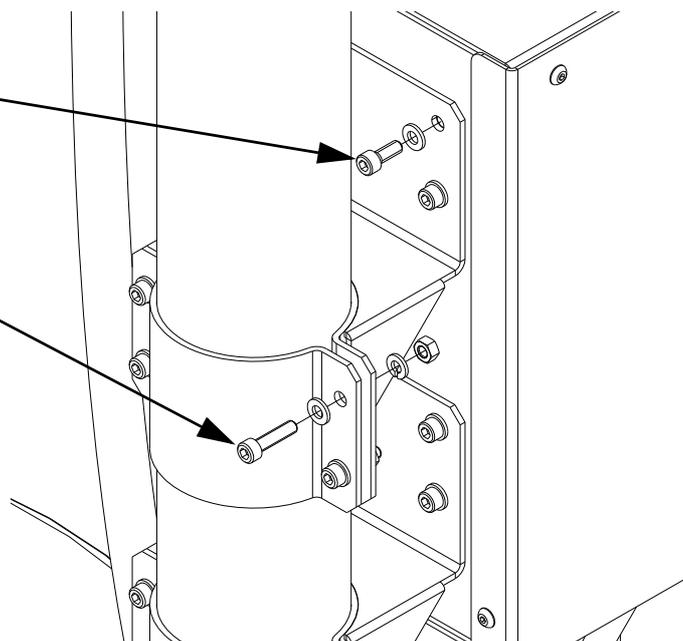
## 7. Remontez la boîte de raccordement.

- a. Montez la boîte de raccordement sur le moteur pneumatique situé sur l'élévateur 208 litres (55 gallons).
- b. Acheminez le conduit jusqu'à la boîte de raccordement via le cylindre.



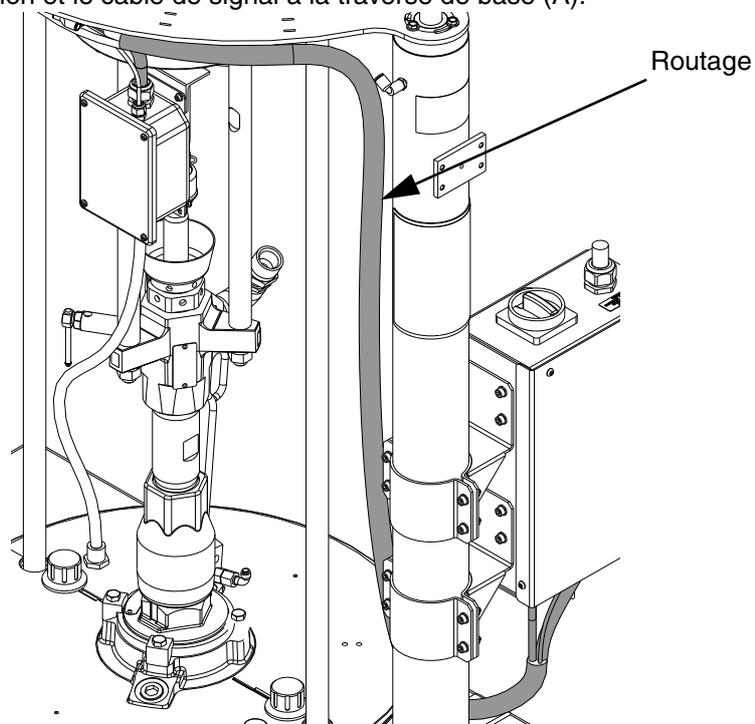
## 8. Montez le panneau électrique thermique sur l'élévateur 19 litres (5 gallons).

- (8) M6x16 boulons  
- (8) rondelles  
- (8) rondelles d'arrêt  
- (8) écrous
- (8) M6x25 boulons  
- (8) rondelles  
- (8) rondelles d'arrêt  
- (8) écrous



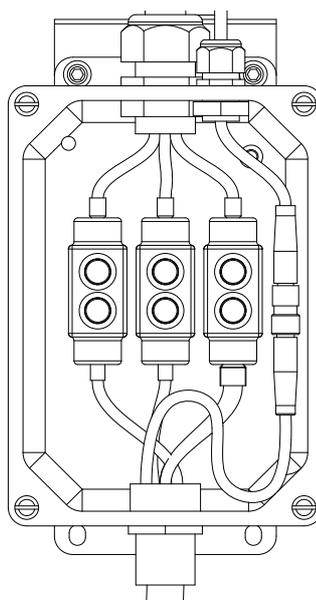
## 9. Acheminez le cordon d'alimentation et le câble de signal jusqu'à la boîte de raccordement.

Branchez le cordon d'alimentation et le câble de signal à la travers de base (A).

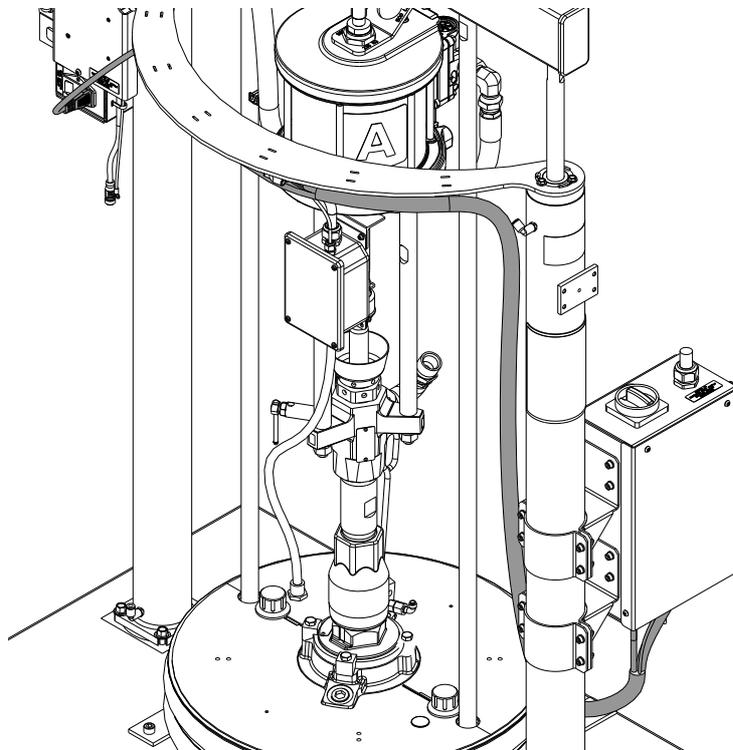


## 10. Branchez les fils sur la boîte de raccordement.

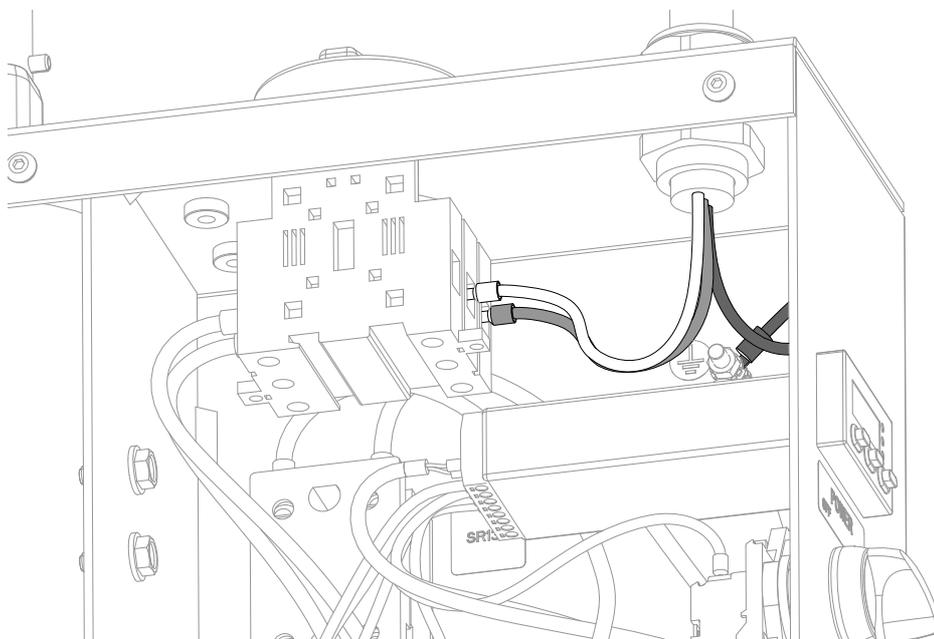
Branchez les câbles A et B, le fil de terre et le câble de signal sur la boîte de raccordement. Remplacez le capot.



**11. Branchez le câble d'alimentation du boîtier thermique sur le boîtier électrique principal.**

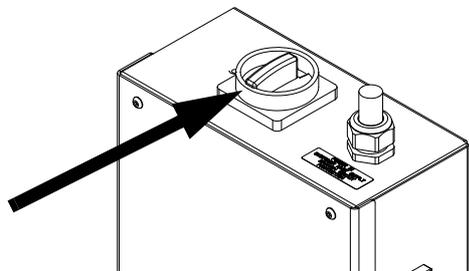


**12. Activez l'alimentation sur les terminaux et faites la mise à la terre.**

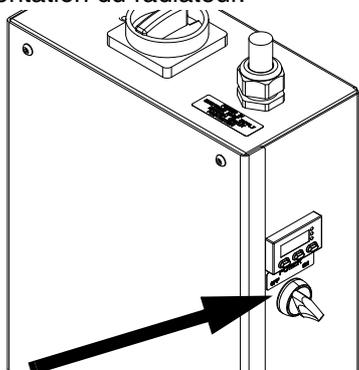


# Installation

1. Activez l'alimentation électrique au niveau du boîtier électrique du cylindre chauffé.

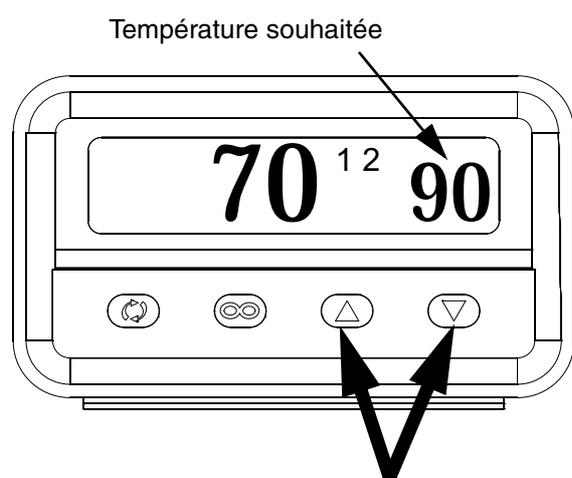


2. Activez l'alimentation au niveau de l'interrupteur d'alimentation du radiateur.



3. Paramétrez la température souhaitée du cylindre en appuyant sur les flèches de déplacement haut ou bas.

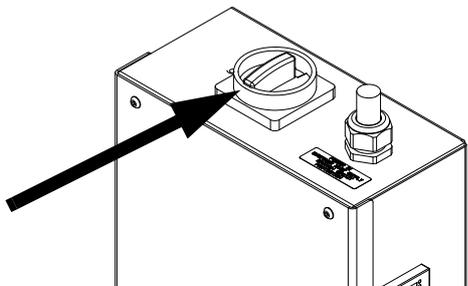
**REMARQUE :** la température s'affiche en degrés Fahrenheit.



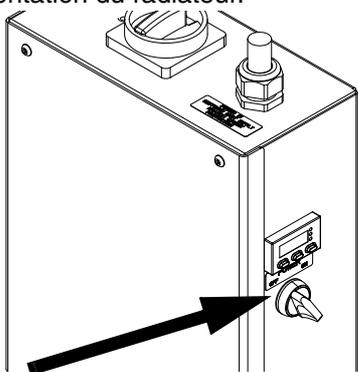
# Fonctionnement

## Démarrage

1. Activez l'alimentation électrique au niveau du boîtier électrique du cylindre chauffé.



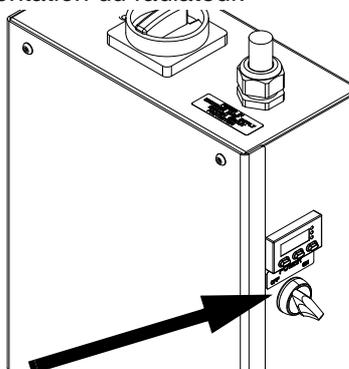
2. Activez l'alimentation au niveau de l'interrupteur d'alimentation du radiateur.



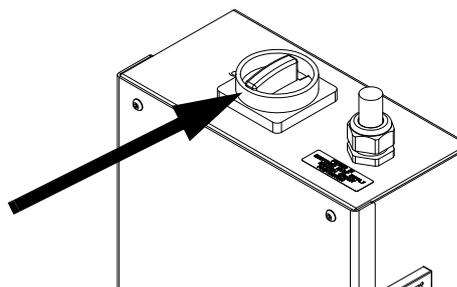
3. Réglez à la température souhaitée. Voir page 5 pour plus de détails.

## Arrêt

1. Désactivez l'alimentation au niveau de l'interrupteur d'alimentation du radiateur.



**REMARQUE :** si l'alimentation électrique doit être coupée sur l'ensemble de la machine, désactivez l'alimentation au niveau du boîtier électrique du cylindre chauffé.



# Maintenance

## Maintenance des cylindres



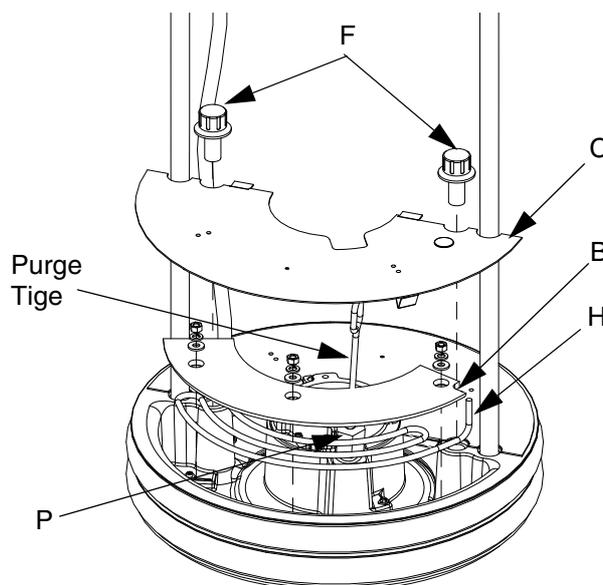
Si le cylindre est difficile à sortir du seau quand on soulève la pompe, il est possible que le tuyau d'assistance pneumatique ou le clapet anti-retour soit bouché. Une vanne bouchée empêche l'arrivée de l'air sous le plateau qui devrait aider à la sortie du seau.

1. Débranchez le raccord principal sur la machine.
2. Laissez le matériel refroidir.
3. Libérez la pression de l'air et démontez la vanne pneumatique d'assistance. Référez-vous au manuel de Réparation-Pièces des systèmes d'alimentation.
4. Nettoyez le tuyau d'assistance en air dans le cylindre. Nettoyez toutes les pièces de la vanne et remontez-les. Référez-vous au manuel de Réparation-Pièces des systèmes d'alimentation.
5. Enlevez la tige de purge du cylindre. Poussez la tige de purge à l'intérieur du port de purge (P) pour le vider des résidus du produit. Voir FIG. 3.
6. Enlevez les couvercles du cylindre. Voir FIG. 3.
  - a. Enlevez les deux fixations du capot du cylindre (F).
  - b. Enlevez les deux couvercles du cylindre (C) et faites la mise à la terre à partir du cylindre.
7. Enlevez tout excès de fluide. Utilisez une brosse métallique souple sur les résistances chauffantes (H). Voir FIG. 3.
8. Inspectez les blocs thermiques du cylindre (B) ou le radiateur (H) pour les taches de brûlure ou de produit fondu. Remplacer le radiateur le cas échéant. Voir FIG. 3.
9. Vérifiez les connexions desserrées et les fils endommagés.
10. Suivez les étapes dans l'ordre inverse pour remonter le cylindre.

**REMARQUE :** serrez les fixations (F) du couvercle du cylindre au couple de (6,8 +/- 1,1 N•m (60 +/- 10 po.-lbs) pour un cylindre de 200 l (55 gallons).

## Démontage et remontage des racleurs du cylindre

Consultez le manuel de **Réparation-Pièces des Unités d'alimentation** pour instructions.



**FIG. 3 : enlevez les couvercles du cylindre et les radiateurs**

# Dépannage



Avant de procéder à la procédure de dépannage :

1. Effectuez la **Procédure de décompression** décrite dans le manuel de configuration-fonctionnement du doseur pour vitrage avancé AGP ExactaBlend.
2. Débranchez le raccord principal sur la machine.
3. Laissez le matériel refroidir.

Pour chaque problème, essayez les solutions conseillées dans l'ordre donné afin d'éviter toute réparation inutile. Vérifiez également que tous les disjoncteurs, les commutateurs et les commandes sont bien réglés et que le câblage est en bon état avant de penser qu'il y a un problème.

## Problèmes courants

Problème	Cause	Vérification	Solution
Le chauffage est lent.	Courant faible.	Mesurez la tension sur les disjoncteurs. La tension doit être entre 190 et 264 V CA.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si la tension est plus basse que prévu, utilisez le schéma électrique pour localiser le câblage défectueux ou une connexion défectueuse.</li> <li>2. Utilisez les services d'un électricien qualifié pour l'entretien des composants électriques.</li> </ol>
Chauffage sur les conduits.	Relais semi-conducteur défectueux.	Dans la zone concernée, vérifiez que la température n'augmente pas lorsque la zone est désactivée.	<p>Vérifiez si le fil du RTD ou le cordon d'alimentation du radiateur est branché au bon module thermique.</p> <p>Remplacez le relais.</p>

Problème	Cause	Vérification	Solution
Aucune chaleur.	Disjoncteur déclenché.	Inspection visuelle du disjoncteur pour tout problème d'état de déclenchement.	Déterminez la cause du déclenchement du disjoncteur. Puis, réparez-le et remettez en état le disjoncteur principal.
	Courant faible.	Mesurez la tension sur les disjoncteurs. La tension doit être entre 190 et 264 V CA.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Si la tension est plus basse que prévu, utilisez le schéma électrique pour localiser le câblage défectueux ou une connexion défectueuse.</li> <li>2. Utilisez les services d'un électricien qualifié pour l'entretien des composants électriques.</li> </ol>
	Câble débranché/fil lâche.	Vérifiez que les fils et les prises ne sont pas lâches ou débranchés.	Attachez la prise de courant/le fil.
	Point de réglage de la température incorrect.	Vérifiez que le réglage de la température est correct dans la zone sur l'automate de chauffage.	Entrez Réglage, puis la température correcte.
	Le conjoncteur ne se ferme pas.	Mettez en marche le chauffage à la zone A1 et assurez-vous de la fermeture du conjoncteur.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez qu'il n'existe aucune autre condition d'erreur qui empêcherait le démarrage du radiateur.</li> <li>2. Remplacez le conjoncteur.</li> </ol>

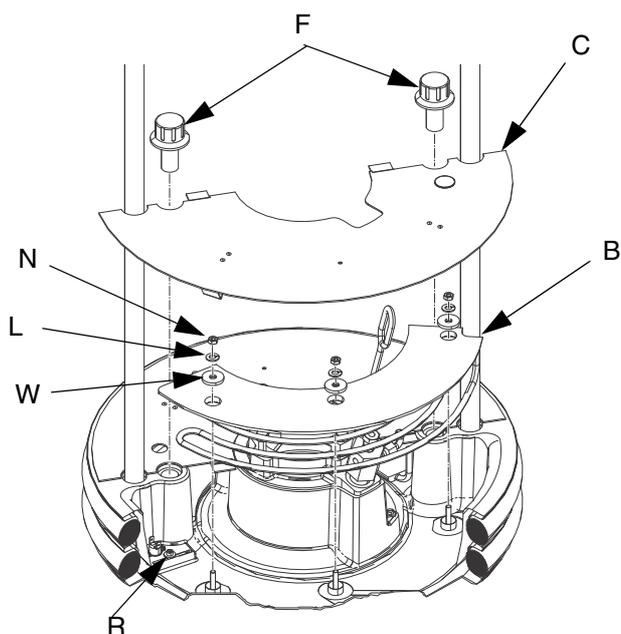
# Réparation

## Remplacement des réchauffeurs de cylindre et du capteur



### Réchauffeur et capteur de cylindre de 200 litres (55 gallons)

1. Débranchez le raccord principal sur la machine.
2. Laissez le matériel refroidir.
3. Enlevez les deux fixations du capot du cylindre (F).
4. Enlevez les deux couvercles du cylindre (C) et faites la mise à la terre à partir du cylindre.



**FIG. 4 : Remplacement des réchauffeurs de cylindre et du capteur de RTD (R)**

5. Enlevez les blocs de chauffage du cylindre (B).
  - a. Utilisez une clé hexagonale pour enlever les trois écrous (N) et les rondelles (L, W) de chaque bloc de chauffage.
  - b. Retirez les vis du capot de la boîte de raccordement. Desserrez l'écrou réducteur de tension et enlevez le capot de la boîte de raccordement.

- c. Débranchez les quatre câbles de réchauffeur du cylindre (étiquetés A et B) ainsi que le connecteur du capteur RTD (R) du boîtier de bornes.
  - d. Retirez les vis et les rondelles. Retirez les blocs de réchauffeur du cylindre (B) et le capteur de RTD (R).
6. Installez de nouveaux réchauffeurs de cylindre et le capteur de RTD (R). Fixez le capteur de RTD (R) avec la vis et la rondelle. Fixez les blocs du réchauffeur de cylindre avec des écrous et des rondelles.
  7. Étiquetez les câbles A et B du réchauffeur de cylindre. Redirigez les câbles du réchauffeur de cylindre et le capteur de cylindre RTD (R) via le conduit jusqu'à la boîte de raccordement. Rebranchez les quatre câbles sur les blocs de bornes A et B appropriés. Rebranchez le capteur RTD (R) de cylindre.
  8. Réinstallez le capot de la boîte de raccordement. Fixez-le avec des vis et serrez l'écrou réducteur de tension.
  9. Reconnectez le fil de terre et installez les couvercles du cylindre. Fixez les couvercles du cylindre avec des agrafes. Serrez les agrafes du capot au couple de 6,8 +/- 1,1 N•m (60 pouces-lbs).



# Pièces

## Kit de cylindre chauffé, 24R200

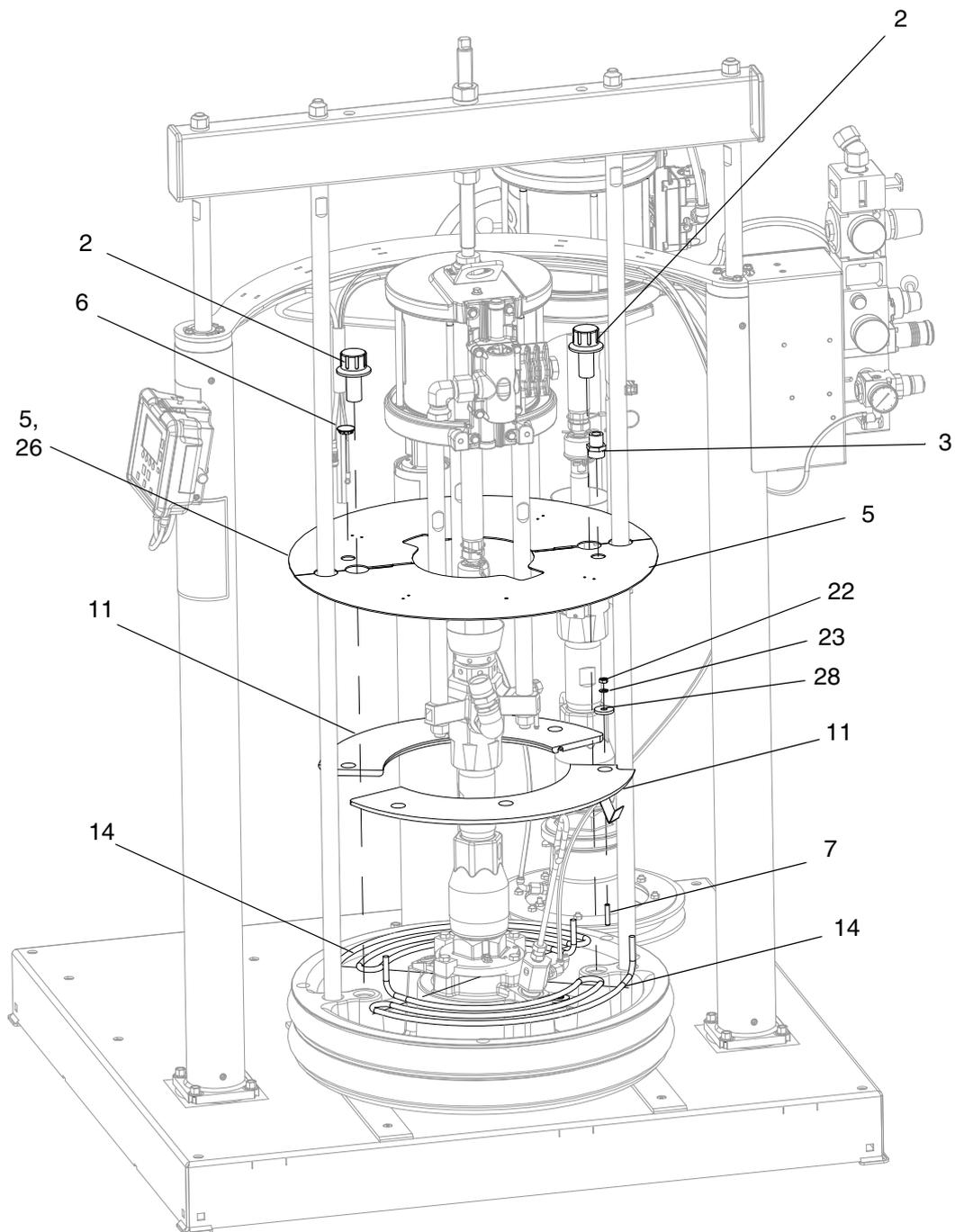


FIG. 5 : Kit de cylindre chauffé

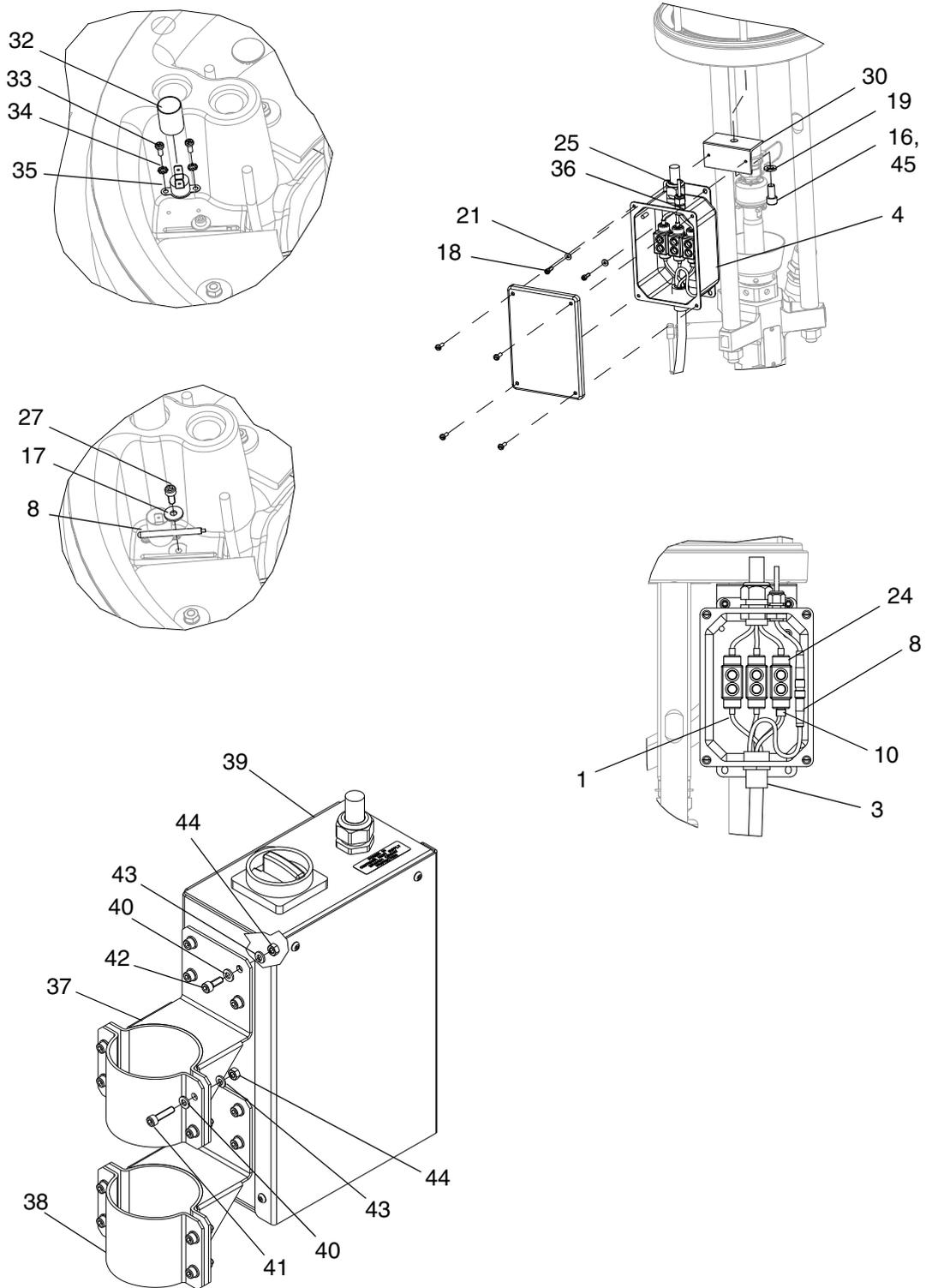


FIG. 6 : Kit de cylindre chauffé

Réf	Pièce	Description	Quantité
1	---	VIROLE, câble, 14 AWG (diam. 1,63 mm)	2
2	---	AGRAFE, cylindre, capot	2
3	---	COUPLEUR, conduit	2
4	---	BOÎTIER, cylindre, chauffé	1
5	---	CAPOT, avant du cylindre, assemblage	2
6	---	PRISE DE COURANT, finition, 13/16 de pouce, nickelé	1
7	---	GOUJON, 0 1/4-20 x 1,25	6
8	16D383	CAPTEUR, RTD, 1k ohm, enrobé	1
9	---	ÉCROU hex. 10-32	2
10	---	VIROLE, câble, 14 AWG (diam. 1,63 mm), double	1
11	---	CONDUCTEUR, bloc, radiateur	2
12	---	FIL, mise à la terre	2
13	---	FIL, mise à la terre	1
14	15V427	RADIATEUR, bobine	2
15	---	CONDUIT, 12,9 mm	2,70
16	---	VIS, capuchon, 3/8-19x3/4	1
17	---	RONDELLE, M5	1
18	---	VIS à tête, 8-32 x 1/2	2
19	---	RONDELLE d'arrêt, 3/8	1
20	---	RONDELLE, frein, interne, M5	2
21	---	RONDELLE, plate, n°6	2
22	---	ÉCROU, hex, 1/4-20	6
23	---	RONDELLE, frein, 1/4	6
24	261821	CONNECTEUR, câble, 6 awg (diam. 4,12 mm)	2
25	---	POIGNÉE, cordon, 0,39-0,56, 1/2	1
26 ▲	15J075	ÉTIQUETTE, sécurité, surface chaude et sous tension	1
27	---	VIS, M5-0,8 x 12 mm	1
28	---	RONDELLE, plate, spéciale	6
29	---	VIS, mise à la terre, M5-0,8x13 mm	1
30	---	SUPPORT, boîtier, cylindre	1
32	---	TUYAU, rétréci	1
33	---	VIS, machine, 6-32x3/8	2
34	---	RONDELLE, frein, externe, n°6	2
35	15B137	COMMUTATEUR, surchauffe	1
36	---	POIGNÉE, cordon, droite	1

Réf	Pièce	Description	Quantité
37	---	SUPPORT, montage, sommet	2
38	---	SUPPORT, montage, élévateur	2
39	24R870	MODULE, réchauffeur	1
40	---	RONDELLE, M6	16
41	---	VIS, tête creuse, M6x25 mm	8
42	---	VIS, tête creuse ; M6x16 mm	8
43	---	RONDELLE d'arrêt, M6	16
44	---	ÉCROU hex, M6	16
45	---	VIS, capuchon, M8x20 mm	1

▲ Des étiquettes et cartes Remplacement, Danger et Avertissement sont disponibles sans frais.

--- Ne peut être vendu séparément.

# Boîtier thermique, 24R870

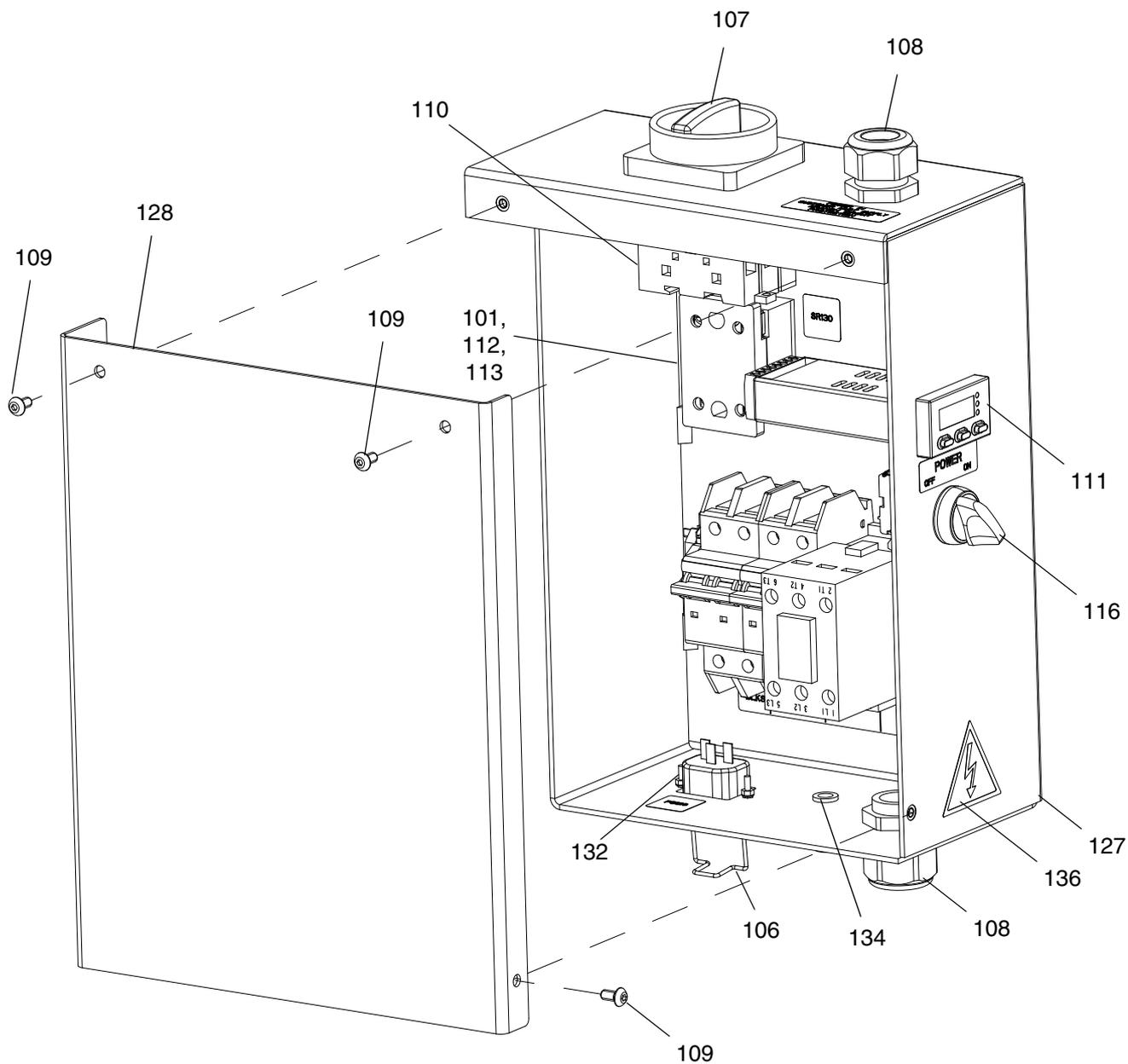


FIG. 7 : Module thermique

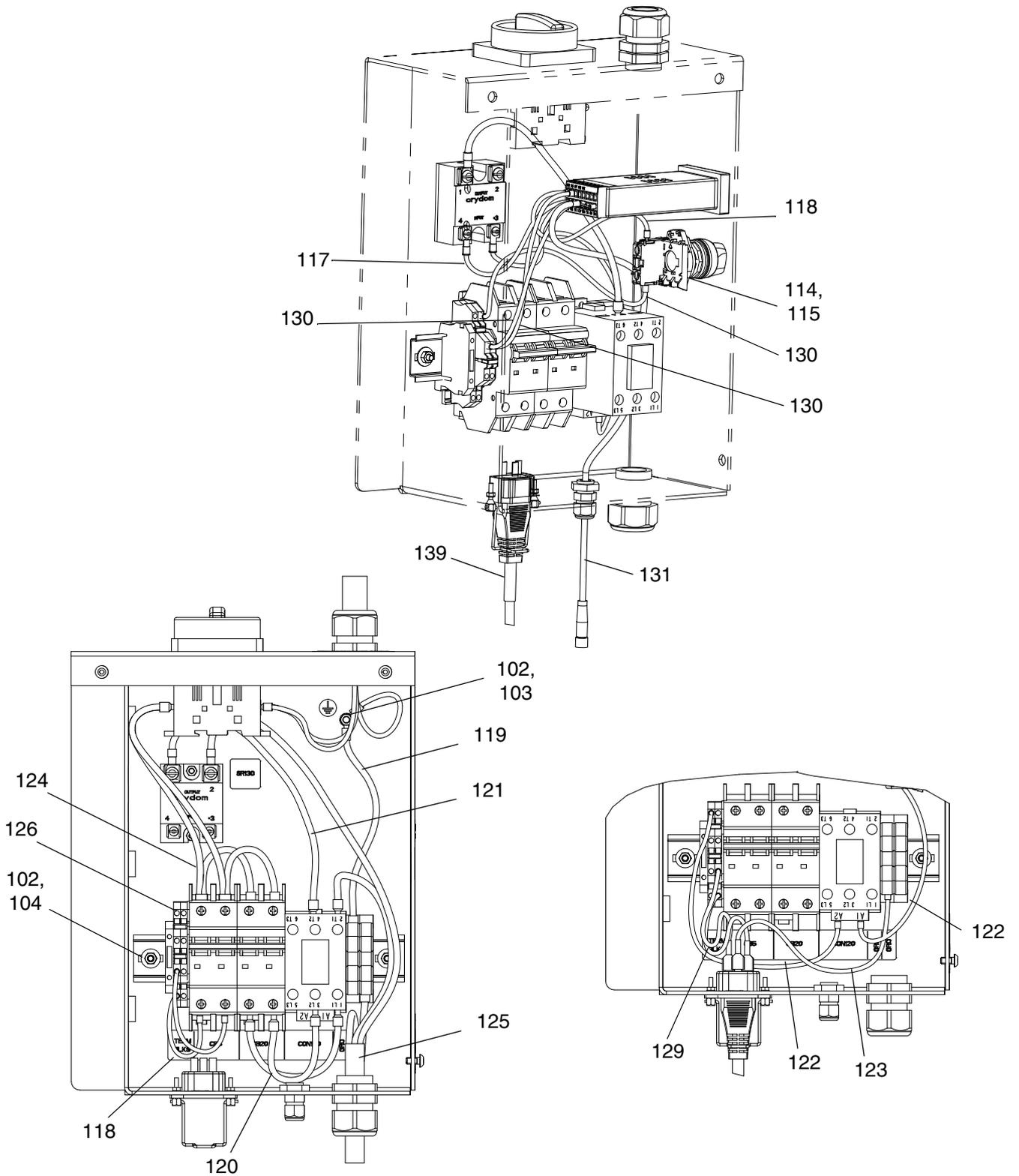


FIG. 8 : Module thermique

Réf	Pièce	Description	Quantité
101	---	ÉCROU ; machine, hex. M4-0,7	2
102	---	ÉCROU hex., M5-0,8	5
103	---	RONDELLE, frein, externe, M5	3
104	---	RONDELLE, plate n° 10	2
106	---	ATTACHE, cordon	1
107	121148	POIGNÉE, déconnexion, électrique	1
108	---	POIGNÉE, cordon	2
109	---	VIS, M5-0,8 x 10 mm	4
110	126999	COMMUTATEUR, déconnexion, 32a	1
111	24R941	MODULE, automate, chauffage, programme	1
112	127106	RELAIS, semi-conducteur, 240v/50a	1
113	127107	CAPOT, relais, semi-conducteur, 240v/50	1
114	---	VERROU, opérateur	1
115	---	BLOC, contact, ouverture normale	1
116	---	COMMUTATEUR, opérateur, sélecteur	1
117	---	FAISCEAU, simple, 16ga, noir	2
118	---	FAISCEAU, simple, 16ga, noir	3
119	---	FAISCEAU, simple, 10ga, vert/jaune	1
120	---	FAISCEAU, simple, 10ga, noir	2
121	---	FAISCEAU, simple, 10ga, vert/jaune	1
122	---	FAISCEAU, simple, 16ga, noir	2
123	---	FAISCEAU, simple, 16ga, vert/jaune	1
124	---	FAISCEAU, double, 10ga, noir	2
125	---	FAISCEAU, 3 connecteurs, 12ga	1
126	---	MODULE, din	1
127	---	SUPPORT, montage, chauffage, élévateur	1
128	---	CAPOT, support, montage, chauffage, élévateur	1
129	---	FAISCEAU, simple, 16ga, noir	2
130	---	FAISCEAU, simple, 16ga, noir	3
131	---	FAISCEAU, m8, 4 broches	1
132	---	CONNECTEUR, alimentation, panneau de montage	1
134	---	POIGNÉE, cordon	1
136 ▲	196548	ÉTIQUETTE, avertissement, électrocution	1
139	121599	CORDON, alimentation, verrou en v	1

▲ Des étiquettes et cartes Remplacement, Danger et Avertissement sont disponibles sans frais.

--- Ne peut être vendu séparément.



# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout l'équipement mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de la vente, toute pièce de l'équipement jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et Graco ne sera pas tenue responsable d'une détérioration générale, ou tout autre dysfonctionnement, dommage ou usure suite à une installation défectueuse, mauvaise application, abrasion, corrosion, maintenance inadéquate ou incorrecte, négligence, accident, manipulation ou substitution de pièces de composants ne portant pas la marque Graco. Graco ne saurait être tenue responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité de l'équipement de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que l'équipement objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur de Graco agréé pour la vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'inspection de l'équipement ne révèle aucun défaut matériel ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE QUI REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, COMPRENANT, MAIS SANS S'Y LIMITER, UNE GARANTIE MARCHANDE OU UNE GARANTIE DE FINALITÉ PARTICULIÈRE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acheteur pour toute violation de la garantie seront tels que définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REFUSE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE FINALITÉ PARTICULIÈRE POUR LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO.** Ces articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, commutateurs, flexibles, etc.) sont couverts par la garantie, s'il en existe une, de leur fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

En aucun cas, Graco ne sera tenue responsable de dommages indirects, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement ci-dessous ou de garniture, de la performance, ou utilisation de produits ou d'autres biens vendus par les présentes, que ce soit en raison d'une violation de contrat, violation de la garantie, négligence de Graco, ou autrement.

## **FOR GRACO CANADA CUSTOMERS**

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présente document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

# Informations concernant Graco

Pour en savoir plus sur les derniers produits de Graco, visitez le site [www.graco.com](http://www.graco.com).

**POUR COMMANDER**, contactez votre distributeur Graco ou appelez pour trouver votre distributeur le plus proche.  
**Téléphone : 612-623-6921 ou n° vert : 1-800-746-1334 Fax : 330-966-3006**

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication.*

*Graco se réserve le droit de procéder à tout moment, sans préavis, à des modifications.*

*Pour avoir toutes les informations concernant les brevets, consultez la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 332511

**Siège social de Graco : Minneapolis**  
**Bureaux à l'étranger : Belgique, Chine, Japon, Corée**

**GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA**

**Copyright 2013, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**  
[www.graco.com](http://www.graco.com)